

En la Isla, el mes  
Resto de España  
Extranjero, el año

Ptas. 2'00  
> 3'00  
> 50'00

MAHON MARTES 10 MARZO 1931

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## COMENTARIOS POLITICOS

### Las elecciones municipales

El conglomerado que se formó aun no hace un mes con los peores elementos de la desacreditada vieja política española, y que pomposamente ha tomado el nombre de Consejo de Ministros, ha resuelto ya la convocatoria para la renovación total de los Ayuntamientos, mejor diríamos para la formación de los Ayuntamientos, pues los grupos que usurparon los sillones concejiles, durante los siete años últimos, no podían considerarse más que como asistentes de un general en los tiempos de Primo de Rivera y como auxiliares de la comedia legalista durante la etapa de Berenguer.

Ni en uno ni en otro caso han tenido existencia legal y su gestión no podrá considerarse más que como una invasión de atribuciones que no les pertenecían, como unos atracadores de la voluntad popular.

No quiere esto decir que los Ayuntamientos que ahora salgan de las urnas, si es que se llega a la celebración de las anunciadas elecciones municipales, puedan ofrecer en todos los casos una patente limpia de legalidad, ya que entrará en acción el viejo caciquismo en don de le sea posible maniobrar; pero en las grandes capitales, en muchas ciudades y aún en algunos pueblos, donde el cuerpo electoral, se sacuda energicamente la imposición de los elementos malsanos al servicio de los caciques máximos que actúan en las altas esferas del Gobierno, allí en donde se sienta de veras la ciudadanía, ésta impondrá el imperio legítimo de la ley.

Teniendo en cuenta estas últimas consideraciones, primero el partido socialista y luego los partidos republicanos han decidido acudir a la lucha en las elecciones municipales y en las provinciales y abstenerse en las de diputados a Cortes que desde luego se anunciarán ya como una comedia más como una sofisticación indigna de lo que exige el país, que considera roto su pacto con la corona y quiere señalarse por sí mismo las instituciones fundamentales y las normas y relaciones que han de regir en lo futuro.

Vamos, pues, a las elecciones municipales, decididos a renovar el ambiente malsano que hasta hoy se ha respirado en los municipios, a que se rijan éstos por sí propios, por medio de la elección, rechazando la coacción y la imposición por la fuerza bruta, que ha sido hasta hoy la única razón de existencia de los Ayuntamientos de la Dictadura, de la primera y de la segunda, pues que los Ayuntamientos de Berenguer no tenían tampoco existencia legal y la designación de alcaldes y tenientes de alcalde se había hecho con patrones peores aún de los que regían en los tiempos de la vieja política, hoy resucitada para desdicha del pueblo y como negativa a toda idea de regeneración, como no sea por una sacudida revolucionaria, única salida que se le ofrece al pueblo si quiere salvarse.

Unidos lucharemos socialistas y republicanos, de acuerdo con nuestra condición antidinástica, en virtud de una inteligencia que ha surgido y que conviene mantener hasta la transformación del régimen.

No podemos olvidar, no conviene tampoco que lo olvidemos en ningún momento, que nos hallamos en período revolucionario y por lo tanto al elegir los nuevos Ayuntamientos debemos orientarnos en dos aspectos, en el de la administración, precisa siempre, y en el de la lucha por la República. Así, pues, los candidatos deben ser escogidos con arreglo a las dos modalidades citadas. Debe haber quienes administren y otros que mantengan la lucha, mejores, claro está, los que reúnan en una sola persona ambas cualidades.

Desde luego no se nos ocultan las dificultades que ha de ofrecer la movilización del cuerpo electoral, retraído

forzosamente por espacio de ocho años durante los cuales han alcanzado el derecho del sufragio una gran proporción de electores jóvenes cuyas ideas, en la gran mayoría de los casos, no dudamos que han de ser resueltamente liberales. Pero precisa un gran esfuerzo de propaganda, de orientación y de clasificación a la vez para llegar al momento de las elecciones teniendo ya realizados los trabajos previos que aseguren la victoria.

Sabiendo el Gobierno que cuanto mayor sea la propaganda que se pueda llevar a cabo más probabilidades tienen a su favor los partidos antidinásticos, mantiene la suspensión de las garantías y hasta el último instante no se decidirá a conceder sin cortapisas la libertad de prensa y de tribuna.

En contra de esas restricciones que imponen los grandes electores de la vieja política, hemos de reaccionar, realizando una labor individual de proselitismo comenzando ya desde hoy, poniendo a contribución todas nuestras actividades en la medida de nuestras fuerzas y dentro del campo de acción que cada uno se desenvuelva.

Nadie que sienta latir en su pecho las ideas republicanas y socialistas se ha de considerar exento de aportar su concurso al acervo común. Debemos hacer nos cargo del momento histórico en que vivimos y comprender que estas elecciones municipales son a manera de un ensayo de movilización ciudadana. Hemos de buscar la lucha, hay que provocarla y no solamente se han de traducir los resultados en el número de concejales que logremos sacar triunfantes de las urnas, sino que mayor importancia tiene el número de votantes que se manifiesten a favor de nuestras ideas.

Esta recomendación va dirigida a toda Menorca, ya que Menorca es nuestra zona de acción, no solamente a las ciudades sino también a los pueblos todos.

Esta lucha primera es la repulsa a las dictaduras que nos han gobernado y nos gobiernan, la condenación de la vieja política de contubernios, falsedades, mixtificaciones e imposiciones caciquiles y la resuelta actitud del país de no tolerar nunca más tales abusos de poder y de rechazar todo absolutismo. Significa la próxima lucha la movilización del pueblo escarnecido, burlado, engañado, lanzado fuera de la ley y que quiere darse nuevas leyes y designar nuevos poderes, con las máximas garantías de que siempre será respetada su soberana voluntad.

Vamos a tomar las primeras posiciones, a colocarnos en situación ventajosa para el asalto. La lucha se presenta entre dos fuerzas únicas, entre la España de los viejos caciques y la España que quiere renovarse y regenerarse. Entre el absolutismo y la libertad. Nadie puede substraerse en estos momentos a su deber.

JACINTO

### Un juicio categórico de Ossorio y Gallardo

(De «La Voz», de Madrid).

Preguntado por nosotros acerca de los propósitos atribuidos al Gobierno acerca de las elecciones municipales, el señor Ossorio y Gallardo ha tenido la bondad de enviarnos las siguientes líneas:

«Cuando se constituyó el Gobierno del general Berenguer dije que estaba integrado por personas dignísimas y bienintencionadas, que obrarían lo mejor que supieran, pero que no se acercaban ni con cien leguas a dos cosas: a elecciones sinceras ni a responsabilidades.

Exactamente lo mismo pienso del Gobierno actual. Cuantas personas lo integran merecen consideración y procurarán la paz y el bienestar de España; pero se guardarán co-

mo de quemarse de intentar nada que se parezca a responsabilidades ni a elecciones sinceras.

Toda la mecánica política española está basada en la insinceridad y en la impunidad. Creer que estos gabinetes van a cambiar esos cimientos del edificio es un exceso de credulidad.

Tengo, pues, por muy verosímil que se limite la renovación de ayuntamientos a una mitad, y si es preciso, a la cuarta parte o a la vigésima; supongo que se mantendrán o se inventarán representaciones corporativas; si esto no basta, se aplazarán las elecciones, el no es suficiente, se romperán las urnas; si es preciso, se falsificarán las actas; si todavía no es bastante, se meterá en la cárcel a los electores o se aplicará la receta de enviarlos a Guinea. Cualquiera cosa, menos dudar en la verdad a los españoles para que voten lo que gustan y se los que quieren.

El señor conde de Romanones ha dicho que únicamente los tontos dejarán de ir a las elecciones. A mí me parece que únicamente los tontos pueden creer en las promesas electorales del Gobierno anterior, del actual y del que venga detrás.

### CONFERENCIA DEL SEÑOR ZULUETA

### «Ley, Libertad e Igualdad»

San Sebastián 22.—El ilustre colaborador de «El Sol» don Luis de Zulueta disertó en el Ateneo sobre «Mariana Pineda, flor de libertad». La conferencia fue una glosa de la vida y muerte de Mariana Pineda, que, sospechosa de haber favorecido la fuga de su primo, condenado a muerte, fué procesada por el juez Pedrosa, pretendiente de adelfo quien en el registro de la casa de Mariana Pineda halló e flagió hallar la bandera cuyo lema bastó para condenar a muerte a una mujer. El lema era: «Ley, Libertad e Igualdad».

Dijo de la ley que es indispensable para la libertad, porque no es libre el que sigue sus instintos, dejándose esclavizar por ellos; la ley ha de ser igual para todos, y quizá debe obligar más aún a los gobernantes. De la libertad dijo que sin libertad la ley es mera coacción; hace falta la libertad para pensar y para confrontar nuestros pensamientos con los ajenos; bendita entonces la lucha de las ideas defendiendo las propias, pero tolerantes con las contrarias, y más que tolerantes, respetuosas, y más que respetuosas, comprensivas. Finalmente dijo de la igualdad que no es uniformidad sino diversidad, que abre los medios para todos, para que cada uno libre su vida y su espíritu según su capacidad.

Dijo después que en España la cultura es un monopolio de las clases pudientes; muchos muchachos pobres se ven obligados a dejar la escuela por el taller a los once años, mientras otros, menos pobres, pero más ricos, tienen el título universitario que acaso no les sirve más que para disimular su ignorancia.

El señor Zulueta terminó relatando la ejecución de Mariana Pineda después de un juicio a puerta cerrada y con veinticuatro horas para que el defensor se enterara del proceso y formulara la defensa. Mariana Pineda se negó a revelar complicidades, y no se le autorizó a hacer testamento, porque la sentencia de muerte llevaba aparejada la confiscación de bienes. Pero escribió dos cartas, que hubo de redactar ella misma porque el alcalde no pudo hacerlo por la emoción: una era para su hijo, rogándole que no abandonase jamás a su hermanito, y otra para su tío, pidiéndole protección para los dos huérfanos. El juez evitó que llegaran a su destino, y ordenó que fuesen destruidas. Mariana Pineda fué ejecutada en un patíbulo adosado a la columna de la Virgen.

El señor Zulueta finalizó su disertación aludiendo a la bandera que bordó Mariana Pineda, deseando que esa bandera, con sus tres palabras, «Ley, Libertad e Igualdad», sea espiritualmente firmada por las manos amorosas de España con la aguja del trabajo y sobre el bastidor de la cultura.» Fué muy aplaudido.

### OBRA NUEVA

### Guía práctica de radio

por AGUSTIN RIU

Precio: cuatro pesetas

Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa.

### Manifestaciones de personalidades socialistas

Barcelona 8.—En el semanario «La Rambla» hay un reportaje acerca de lo que opinan los prohombres del socialismo español sobre el actual momento político.

Julián Besteiro se ha negado a contestar algunas preguntas. Al ser interrogado sobre el los límites constituirán una minoría dentro de la organización, ha dicho:

«Conviene aclarar que la discrepancia no ha sido más que en cuestiones de procedimiento. En todo aquello que pueda referirse al fondo de la organización, no somos otra cosa que el partido socialista unido, estrechamente unido siempre, y nadie conseguirá producir una división, por mucho que nuestros enemigos se esfuerzen.

Largo Caballero ha manifestado lo siguiente:

«Todo se ha reducido a fijar posiciones ante un acontecimiento político, y cada uno ha sostenido su tesis. Yo estoy completamente identificado con los acuerdos adoptados.

Sobre la coalición electoral con los partidos republicanos en las próximas elecciones, dijo:

«Antes, sobre este asunto, decíamos que las coaliciones tenían que hacerse sólo en casos de verdadera excepción. Ahora creemos que sólo ante muy fundadas excepciones tendrán que dejarse de hacer; es decir, que las circunstancias han cambiado completamente.

En cuanto a sus relaciones con los otros presos políticos, Largo Caballero manifestó:

«Cada vez más estrechas y firmes,

Fernando de los Ríos, por su parte, dice:

«Me encuentro por completo y en absoluto identificado con los acuerdos adoptados por el partido socialista y la U. G. T. Deplo ro con toda el alma las separaciones a que esto ha dado lugar; pero la resolución responde en un todo a la tradición del partido y de la organización, teniendo presente que ya se manifestó así el año 1917, con el esentimiento de Pablo Iglesias. Lo que se ha hecho es lo que correspondía hacer dada la estructura del partido. La separación de las personas subraya que la organización está por encima de las individualidades; pero de ninguna manera la debilita, porque unos y otros siguen colaborando en el todo con adhesión al objetivo común.

Fabra Ribes:

«Los acuerdos adoptados por el partido socialista y la U. G. T. son de un interés y una trascendencia notorios. Todos los que han intervenido se han producido con un noble espíritu y con la mirada fija únicamente en la realidad del momento político, dando a la vez pruebas de una verdadera independencia y rectitud de conciencia.

«¿Cuál es su punto de vista?» pregunta el reportero.

«Primero, que no hay ninguna discrepancia de fondo entre los representantes más calificados del partido; segundo, que es una cuestión de técnica la que ha separado la minoría de la mayoría, y tercero, que la mayoría está integrada por la casi totalidad de las fuerzas organizadas del partido y de la Unión general de Trabajadores, en proporción notablemente superior a la reflejada por el simple cómputo de votos de los reunidos. Y ha de decir que muchos de los delegados que han asistido a las deliberaciones tenían mandatos imperativos para adoptar ciertas actitudes, considerando a la organización como medio y no como finalidad. La tensión revolucionaria aumenta por momentos dentro de todas las organizaciones, y la nuestra no tenía que ser una excepción.

En cuanto a la orientación política, Fabra Ribes dice:

«No puede estar más definida ahora: con el régimen actual, nada; nuestra labor constante ha de ir encaminada a conseguir el adelantamiento de la República en España por todos los medios a nuestro alcance: solidaridad absoluta con los partidos antidinásticos.

Por último, Julio Alvarez del Vayo se expresa en los siguientes términos:

«Muy acertados los últimos acuerdos del partido, y de conformidad con el estado de espíritu de las organizaciones de la provincia y de la masa obrera de Madrid, que esperan el momento oportuno de la lucha sin precipitación, sin dejarse provocar, pero con decisión inequívoca. Era lógico que después de la crisis ministerial reciente y su alocucionadora finalidad, la U. G. T. y el partido socialista se pronunciaran por la continuación de la táctica que inspiró el movimiento de diciembre.

«¿Cree que republicanos y socialistas han de ir juntos en las próximas elecciones municipales?» pregunta el periodista.

Naturalmente.—Me parecería absurdo siendo aliados en el frente principal, como tendríamos en inteligencia en una de las acciones que es sólo una modalidad más de la lucha.

### Repercusiones del «affaire» Dreyfus

(De «El Sol».)

Dos hechos han resucitado la memoria del famoso «affaire» Dreyfus. Uno la publicación de los «carnets» de Schwartzkoppen, que fué agregado militar de la Embajada alemana en París, hacia 1894. Otro, las recientes representaciones en el Ambigu, teatro parisiense, de la obra teatral «El affaire Dreyfus». Aquellos «carnets» suministran una nueva comprobación de la inocencia de Dreyfus. Schwartzkoppen era testigo de mayor excepción, porque él fué quien se relacionó personalmente con el verdadero traidor, llamado Esterhazy. Pero su Gobierno le ordenó, por razón de Estado, callar este nombre y dejar que el Consejo de Guerra condenara a un inocente. Pero, a pesar de todas las indubitables demostraciones de inocencia, a pesar de la confesión—tardía—del agregado militar alemán, todavía los antiguos «antidreyfusards», las derechas francesas, especialmente la Acción Francesa, sigue llamando traidor a Dreyfus y pretender demostrar que la confesión de Schwartzkoppen es falsa. Y ahora, al ponerse en escena el relato teatral de aquel proceso, en vez de callar avergonzados por aquella campaña innoble, vuelven a su antiguo furor, a sus gritos, a sus insultos, como si no hubiera pasado nada, como si efectivamente estuviese comprobada la culpabilidad de Dreyfus y no su absoluta inocencia.

Hacemos observar estos dos hechos por que la mentalidad de las derechas extremas es igual dondequiera. Lo mismo que los aliados de la Acción Francesa siguen negando la inocencia de Dreyfus contra toda clase de pruebas y testimonios, las derechas extremas de otros países—del nuestro también—negan incluso los hechos más irrecusablemente establecidos. De esto hemos tenido, y seguimos teniendo, en España, ejemplos a granel. El hermetismo a todo razonamiento, la obsesión, la furia, la crueldad, que treinta y cinco años de distancia no amorriguan, es de allí y de aquí.

Pero aun hemos de recoger en el asunto Dreyfus algunas otras notas igualmente ejemplares. La causa principal del error fueron el procedimiento militar, que menoscababa la defensa de los acusados, y la superposición de la razón de Estado a la justicia. Dreyfus fué condenado, no por lo que resultó en el juicio del Consejo, sino por virtud de un «dossier» comunicado secretamente por el ministro de la Guerra a los militares del Consejo, poco versados en Derecho, sin conocimiento del acusado y de sus defensores. Después, la obsesión en sostener el error para no causar el descrédito de los generales y oficiales acusadores, acrecentó el movimiento dreyfusista. Francia se dividió entonces en dos fracciones irreconciliables, que batallaban en una verdadera guerra civil. Todo fué cayendo y deshaciéndose en el hervidero de las pasiones: el Estado, el Ejército, la nación etc., etc. Es lo que ocurre siempre cuando la razón o necesidad de Estado quiere imponerse a la justicia, cuando se quiere identificar un régimen político con la nación, cuando se quiere sobreponer el Ejército a la nación. Este fué el gran error de las derechas francesas, al parecer, poco aprovechado todavía como lección histórica. No en Francia, por que allí, al cabo, hombres justos hicieron brillar la justicia; y con esta cosa tan simple, la nación, el Estado y el Ejército, que parecían aniquilados, se rehicieron y sobrepasaron juntos la gran prueba de la guerra europea.

### Colección Universal

La biblioteca de clásicos españoles y extranjeros antiguos y modernos, mas amplia y económica que existe en nuestra lengua. Las traducciones se hacen siempre directamente del idioma originario por excelentes escritores. Mensualmente publicanse 5 números, que constituyen varios volúmenes. Suscripción trimestral (15 números, 6 pesetas).

### ACABAN DE APARECER

«Leyendas Heroicas de los Rusos» (número 1.165) 0'50 pesetas.  
«Dickens: «La vida y aventuras de Nicolás Nickleby» tomos 3º y 4º (números 1.166 69 y 1.172 75) 4 pesetas.  
Lope de Vega: «La Estrella de Sevilla» (números 1.170 74) 1 peseta.  
Goethe: «Norte y Sur» (número 1º) 1 peseta.  
«Números 1.176 79) 2 pesetas.  
Pida el Catálogo de esta Biblioteca que se vende encuadernada a la rúbrica y en tela o pasta.  
Espasa-Calpe S. A. Apartado 547.—MADRID.

### La extrañeza del viejo marino

(De «Política», de Córdoba)

A este viejo marino llamado a la presidencia del Consejo, a este viejo almirante, tan sencillo, que se sienta a la cabeza de unos hombres tan complicados como los señores Ramonones y La Clerve, por ejemplo, le extraña que el señor Sánchez Guerra fuera a ofrecerle carteras a los primates, encareciéndoles de un movimiento revolucionario, y ha declarado, rídicamente, que la vez del hecho el Gobierno constituyente estaba en aquel momento escandaloso para Europa y España.

El viejo almirante hizo bien en mostrarse extrañado, pues estas extrañezas suelen presentarse con el Poder. Ahora bien, su argumento monárquico, naturalmente justificado, tiene enfrente otro argumento que nos vamos a permitir exponer.

En efecto, si ha sido un hecho insolito éste de ir el señor Sánchez Guerra a la cárcel para brindarles asientos en el Gobierno a unos hombres en vísperas de ser juzgados por revolucionarios, no ha dejado de serlo menos las respuestas de los reos, rechazando las carteras.

Europa ha podido asombrarse ante una cosa, pero se habrá quedado turbada ante la otra. No se ven todos los días ademanos así de franca y alta espiritualidad, de preferir el calabozo a la poltrona ministerial.

El viejo y sencillo marino que nos preside convendrá con nosotros que todo esto es bello, como aquella dignidad de Méndez Núñez de querer honra sin barcos, no barcos sin honra.

La política es también arte de navegar y ya ir aprendiendo el ilustre almirante a navegar el valor que a la hora de las batallas tiene el saber renunciar. Por lo que respecta al señor Sánchez Guerra, no encontramos en su vida, fuera del desembarco de Valencia, pasos de más hermoso sentimiento político que los que dio hacia la prisión de la Cárcel Modelo. Cual es seguro que tenía desconfianza de la negativa, porque don José está familiarizado con los escenarios de la dignidad, pero había que demostrarle a España el reconocimiento de una fuerza ideal, dimanada de la opinión y personificada en los presos de la Cárcel Modelo, y sin vacilar el señor Sánchez Guerra hizo honor a este deber, como los señores Alcalá Zamora y Fernando de los Ríos y Largo Caballero hicieron honor al suyo de no pactar con las sombras.

### OBRA NUEVA

### La prensa y las prensas de Menorca

Por CAMILO VILAVERDE GARCIA

Precio: 3'50 pesetas

Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

## TEATRO PRINCIPAL

TEMPORADA DE CUARESMA.—LOS MEJORES PROGRAMAS DE CINE MUDO

SABADO DIA 14 DE MARZO 1931

A las 9'30. Principales y plateas 2'00. Segundos 1'50. Butaca 0'55. Entrada 0'55.

DOMINGO DIA 15 MARZO 1931.

Tres sesiones de abono. A las 4 15 y 7 tarde. Principales y plateas 2'50. Segundos 1'50. Butaca 0'65. Entrada 0'40.

A las 9 30 noche. 1'50. 1'00. 0'50. 0'35.

Estreno de la insuperable comedia, creación inimitable de la eximia Anna Oadra

## UN MARIDO POR FAVOR

Argumento interesante presentado con lujo y esplendor, destacando escenas de gran comedia.

SAMANA PROXIMA.—Otro gran éxito con el estreno de la película

### LO QUE QUIEREN LOS HOMBRES

## CAASINO DEL CONSEY

MARTES DIA 10 MARZO. A las 6. GRAN MODA Butaca. 40. General. 30. POR ULTIMA VEZ se proyectará LA MEJOR PELICULA DE LA SEMANA titulada

# Huyendo ante el amor

Una prueba de que el CINE MUDO no morirá nunca. Gran creación de JENNY JUGO. Sábado: OTRO GRANDIOSO ACONTECIMIENTO. EL INSTINTO por LEON MATHOT. En breve: BARRIO LATINO

## SALON VICTORIA

MIERCOLES DIA 11 MARZO. A las 6'15 y a las 9'30. CINE SELECTO

Tarde: Butaca 60. Palco 175. General 40. NOCHE: But. 50. Palco 150. Ora. 0'40 UN GRAN FILM-OPERA. CANTADA POR EL GRAN TENOR JOHN BOLES

# El canto del desierto

Escenas en colores. Canciones estupendísimas. Bailes de música deliciosos

Este gran espectáculo solamente se proyectará el miércoles, en conmemoración a la fundación de tan poderosa entidad como VERDAGUER CINAES.

Sábado: EL HOMBRE MALO en ESPAÑOL y CUARTETO DE LA OPERA RIGOLETTO

### Unas declaraciones totalmente apócrifas

«El Sol» publicó unas declaraciones de un ex diputado a Cortes amigo de don Melquiades Alvarez, reproduciéndolas del semanario republicano catalán «La Ciudad», en relación con la última crisis.

Como en labios del jefe del partido reformista ponía el supuesto amigo del señor Alvarez juicios muy extraños, hemos conversado unos minutos con el ilustre hombre público, quien nos ha dicho:

—Pueden ustedes afirmar que las declaraciones que «El Sol» reproduce del semanario catalán «La Ciudad» son totalmente apócrifas. A ningún amigo mío he hecho yo jamás tales manifestaciones, y no creo a ningún amigo mío capaz de atribuirme, ni ante un periodista, ni ante nadie, lo que en ellas se me atribuye.

Mi seriedad primero, y mi afecto, tanto al señor Sánchez Guerra, como a mis compañeros de bloque constituyentes después, me relevan de ser más explícito al desmentir la información aludida.

(De «El Sol»)

## Ayuntamiento de Alayor

### Comisión Municipal Permanente

Sesión semanal celebrada el día 24 de Febrero de 1931

Presidió el señor Alcalde accidental don Lorenzo Villalonga de Febrer, asistiendo el Teniente 2º don Bernardo Villalonga y el sustituto don Juan Piris.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior. Aprobar y pagar con cargo a las correspondientes partidas del Presupuesto del ejercicio vigente, varias cuentas, recibos y demás justificantes de que se dió lectura y fueron examinados.

Aprobar también la distribución de fondos formada por Intervención, en cumplimiento de las disposiciones vigentes.

Conceder un socorro extraordinario de setenta pesetas al vecino Pablo Cánovas Verger, para ayudarle en la situación crítica que atraviesa por carecer de toda clase de recursos. Y se levantó la sesión.

### Se necesitan

Oficiales y medias oficiales. Serán preferidas las que conozcan el ramo de cartones.

Dirigirse a Quiserías «Flor de Menorca», Carretera de San Clemente número 17, durante las horas hábiles de trabajo.

## TENER CASA PROPIA

He aquí el ideal de todas las familias, que individualmente no es posible conseguir, y sin embargo puede lograrse fácilmente suscribiendo una póliza de la Sociedad

## El Hogar del Porvenir

Cooperativa de Ahorro y Construcción Domiciliada en PALMA DE MALLORCA

con Sucursales en BARCELONA VALENCIA ALICANTE ZARAGOZA CASTELLON DE LA PLANA MAHON y Agencias en todas las ciudades y pueblos de MALLORCA MENORCA e IBIZA.

### SOLAMENTE EN MENORCA 17 ASOCIADOS DISFRUTAN YA DE VIVIENDA PROPIA POR ESTE SISTEMA COOPERATIVO

### SUSCRIBASE SEGUIDAMENTE

y participará en el sorteo de este mes de marzo, con TRES casas para MAHON, una para Ciudadela y otra para Alayor.

## Pida detalles a la Agencia en Mahón

CALLE DE GRACIA, 90

## Cónica local y general

### OBRA NUEVA

## ¿Qué ha pasado aquí?

por FRANCISCO VILLANUEVA

Novísimo libro que comprende la historia política de la dictadura desde el proceso del señor Sánchez Guerra hasta la caída del Directorio y formación del nuevo Gobierno.

Precio: Cinco pesetas

Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», Calle Nueva.

## La Colección Universal

Ha sido proclamada como la mejor, más amplia y barata biblioteca de clásicos españoles y extranjeros, antiguos y modernos, que existen en lengua castellana.

Se publican 5 números mensuales, pudiendo adquirirse al precio que se indica para cada obra, o bien suscribiéndose, con lo que se obtiene la rebaja de 10 céntimos por número.

Últimos títulos publicados: Lemartine: «Las Confidencias», tomo I y II (números 1.149 a 1.152), pesetas 2'00.

Akassov: «Recuerdos de la vida de esta diante» (números 1.153 a 1.155) pesetas 1'50.

Gogol: «El capote y la nariz», (núm. 1.160) pesetas 0'50.

Dickens: «La vida y aventuras de Nicolás Nickleby», (tomo I y II, números 1.156 a 1.159 y 1.161 a 1.164), pesetas 4'00.

Esposa Calpe, S. A., Ríoa Rosas 24, Madrid, Apartado 547.

## Comité Republicano de Mahón

Por acuerdo de la Asamblea del partido, queda abierta la inscripción de afiliados. Pueden, por lo tanto, quienes lo deseen, acudir a la Casa del Pueblo, todos los días de seis a ocho de la tarde y de nueve a diez de la noche, donde se tomará nota de sus nombres y apellidos y de la modesta cuota con que quieran contribuir, para entregarles oportunamente el carnet que vendrá extendido por el Comité Central de Alianza Republicana.

### El Canto del Desierto

Ha llamado poderosamente la atención el festival sonoro que anuncia para mañana el Salón Victoria en conmemoración a la fundación VERDAGUER CINAES y a juzgar por las demandas de localidades dicho salón se verá concurrencísimo como ya es costumbre todos los miércoles.

### ≡ TODOS LOS DIAS

Venta de Retales de Lana, Seda y Algodón y Ropa Blanca

## La Casa de las Medias

Arravaleta, 25 y 27 MAHON



## Noticias marítimas

### Vapores correos

Ayer, alrededor de mediodía, fondeó el vapor «Jaime II», procedente de Barcelona y Alcudia, con el pasaje, la valija y carga.

Capitán don Jaime Geipi Verdaguier. Empezará a viajar esta tarde a las seis para Barcelona.

—Mañana debe llegar el vapor correo procedente de Alicante, Ibiza y Palma.

### Velero

Mañana debe llegar el moto-velero «Pons Martí», procedente de Barcelona con carga general.

### La regata de yates

Según noticias dignas, a fines de junio se reunirá en nuestro puerto los yates que hayan de tomar parte en la regata Internacional del Mediterráneo. Mahón será por lo tanto el punto de partida, dado este importante motivo, no sólo por lo que significa este movimiento de concentración en nuestro puerto, si que también porque cuantas embarcaciones hayan de concurrir a la prueba vendrán a este puerto. No puede decirse lo mismo respecto a las de escala y arribada final, ya que por avría o desistimiento pueden retirarse de la prueba algunos yates.

Las etapas de la regata serán: Mahón, Formentor, Cabrera, Palma, Barcelona.

En la decisión de iniciar aquí las regatas ha influido mucho la gratitud por el comportamiento de Mahón, cuando hace algunos años nos visitaron los yates salidos de Barcelona.

Acudirá a la gran prueba el yate «Stee» que ya nos visitó y fué aquí muy admirado.

El «Stee» que ganó dos etapas en las recientes regatas de Cannes y es el único español que cumple con buques similares franceses, ingleses e italianos.

Escritas las líneas precedentes recibimos noticias autorizadas que amplían aquellas y les explican en los términos siguientes:

El propietario del hermoso baidiro «Stee», que ha visitado nuestro puerto en distintas ocasiones, ha aceptado por teléfono a nuestra Liga Marítima que según acuerdo reciente tomado por los Clubs Náuticos de España, de Francia y de Italia, el hermoso puerto de Mahón es el designado para organizar en el mismo la interesante regata internacional de embarcaciones a la vela de todos los años.

Dicho certamen marítimo se celebrará en la segunda quincena del próximo mes de junio, y será un gran aliciente para inaugurar este año, con más intensidad que los anteriores, la temporada de deportes náuticos.

La Comisión de Deportes y Fiestas de la Liga Marítima se propone desarrollar un variado programa de actos para hacer grata a los visitantes su estancia en nuestro puerto.

### Servicio de motonaves

Uno de estos días saldrá de Cádiz para Cartagena, donde practicarán pruebas oficiales, la motonave recién salida de los astilleros de Cádiz «General Berenguer». Dicese al de Cartagena pasará a desempeñar una de las líneas entre Barcelona y Mahón.

Se cree que mañana llegará por vez primera a nuestro puerto la motonave «Infante don Juan» en sustitución de «Beliver». La manda el capitán don Juan Estela Abraham.

### Vendrá una división naval española

Según telegrama oficial que ayer se recibió, el miércoles de la semana próxima, día 18 del actual, llegará a nuestro puerto, procedente de Cartagena la División Naval formada por 7 cazatorpederos, que manda el Capitán de Navío señor Indalecio Núñez. Hoy varias de dichas unidades, que visitan nuestro puerto por vez primera. Según noticias, permanecerán dichas buques varias semanas en nuestro puerto, imprimiéndole, desde luego, gran animación. Nuestra activa Liga Marítima preparará, para después de Pascua, algunos actos de expansión y solaz, en honor de nuestros ilustres marinos.

Se compone la división de los buques siguientes: «Velasco», «Alcedo» y «Lazaga», que son del mismo tipo.

Las características son: Esora 84 metros, manga 8 25 y puntal 4'65.

La tripulación la forman 75 hombres en cada uno.

También llegarán el «Sánchez Boreáliez», «José L. Díez», «Lepanto» y «Almirante Ferrándiz».

Estos miden 112 metros de eslora, 10 manga y 5 puntal.

Cada buque lleva 142 hombres. La referida escuadrilla atracará de popa en el muelle de Poniente.

Se espera vendrá también un buque tanque para aprovisionar de combustible.

### Información militar

INQUILINATO.—A los efectos del pago del arriendo sobre inquilinato los señores primeros Jefes de Cuerpos, Unidades y Dependencias de esta guarnición, remitirán directamente, a la brevedad posible, al señor Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad, relación nominal de los señores Jefes y oficiales, asimilados y clases de tropas de los suyos respectivos que perciben su sueldo del cuartel, en la que constarán los datos siguientes: sueldo, sobresueldos, gratificaciones y demás emolumentos que disfruten, alquiler o renta que satisfacen por la casa habitación que ocupan, con expresión de la calle y número donde están situadas dichas viviendas.

De la remisión del documento interesado, darán cuenta a este Gobierno Militar.

Servicio de la plaza para hoy:

Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 65.

Jefe de Día. Teniente Coronel de Infantería don Arturo Guerrero.

Imaginaría. Teniente Coronel de Infantería don Alfonso Uselstein.

Hospital y Provisiones. 4º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 5º Oficial de Ingenieros.

Servicio en Villa-Carlos: Vigilancia. 5º Oficial de Artillería.

Imaginaría. 4º Oficial de Artillería.

### Automóviles de servicio público

Les recomendamos la urgente presentación al reconocimiento anual para evitar el perjuicio que les puede seguir de no hacerlo.

No deje de acudir el miércoles al

## SALON VICTORIA

UN GRAN FILM SONORO Y CANTADO

### Nota comercial

Importación.—El vapor correo trajo ayer 50 toneladas de carga varía procedente de Barcelona y Alcudia, entre ella 505 balas de paja, cemento, ejos, paquetería, patatas, y otras mercancías.

### De viaje

Precedentes de Barcelona y Alcudia, llegaron ayer en el vapor correo 25 pasajeros, entre ellos el empresario del Teatro Principal don Rafael López Aragonés y su señora.

## NUESTROS MERCADOS

En el mercado del Claustro estos días hay abundancia de espárragos silvestres. También hay abundancia de huevos que se venden a 2'40 pesetas la docena.

En la pescadería se han reunido:

De Fornells . . . . .	100 Kg.
De Villa-Carlos . . . . .	20 »
De Mahón . . . . .	135 »
En total. . . . .	255 »

## Antes de comprar

tejidos, novedades y confecciones, etc., recuerde que el mejor surtido es el de la casa

## MANOLO CARDONA

y que sus precios son limitadísimos.

### Vea algunos de sus precios

OPAL SUPERIOR . . . . .	a 1'00 ptas. metro
TOALLAS RUSAS . . . . .	a 0'85 » una
RETALES PANA . . . . .	a 1'50 » metro
JUEGOS MANTELERIA COLOR . . . . .	e 8'50 » juego



# CASAS RECOMENDADAS

## Tipografía Mahonesa

Imprenta : Librería : Objetos de escritorio  
CALLE NUEVA

## EL BARATO

Gran surtido en  
CAMISERIA desde 4'50 una  
Siempre barato

Cuando tenga que alquilar un piano  
recuerde siempre la casa

## Manolo Cardona

## MILES DE ARTICULOS

al precio único de 0'95  
La Casa de las Medias

## L' ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca :

RAMON BUSTAMANTE, calle Pl y Margall, 11

Albayaide en pasta Químicamente puro garantizado

El mejor y el de más rendimiento  
Fabricado por la Real Compañía Asturiana de Minas

Insustituible para la mezcla con nuestro producto  
VERDE CARDENILLO PURO «Vert d'aram»

La pintura más resistente al exterior y al agua del mar

Venta : CASA MURILLO

Fundada en 1869  
Pl y Margall, 26 MAHON Teléfono, n.º 22

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de

Sucesor de Manuel Beltrán Pujol

MAHON

Celidades Inmejorables. Precios limitados

Fabricante del verdadero y típico licor

Estomacal BÉLTRAN. Rey de los digestivos

Desconfien de imitaciones. Exhíjanlo siempre

PARA COLONIAS Y QUINAS  
DESDE 3'25 PTAS. LITRO

CASA MIR DOCTOR ORFILA, 22

Gran variedad en lanas para labores

DESDE 0'50 PTAS. MADEJA

# Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.



## DOS LIBROS TRASCENDENTALES

Como hicimos la revolución de octubre

Por León Trotsky

Precio . Dos pesetas

Campesinos y bandidos

Por Vsevolod Ivanof

Precio . Dos pesetas

Ediciones de «NOSOTROS»

Véndense, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa

## Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona 9 de marzo de 1931

Amortizable 5 p 100 A 1920	90'55
» B 1920	90'25
Interior 4 p 100 A	68'45
» B	68'45
Amortizable 5 p 100 A 1917	85'65
» 5 p 100 B 1917	85'65
» 5 p 100 A 1927 libre	100'60
» 5 p 100 B 1927 libre	100'60
Exterior 4 p 100 A	85'00
» B	84'25
Obligaciones Norte Prioridad	78'00
Alicantes 3 p 100 1.ª hipoteca	66'25
Andaluzas 2.ª serie fija	40'60
Ceds. B Hip. España 4 p 100	95'00
Id. Id. Id. 5 p 100	98'60
Id. Id. Id. 6 p 100	110'00
Francos cheque París	00'00 a 56'80
Liras Id. Roma	00'00 a 48'55
Dollars Id. New York	0'00 a 9'26
Libras Id. Londres	0'00 a 45'00
Reichmarks Id. Berlín	0'00 a 2'205

## MONEDAS DE ORO

Alfonosinos	179'00
Onzas y sus fracciones	179'00
Isabelinos	180'00

## Noticias de todas partes

### AL. CAPONE CONDENADO A SEIS MESES DE CARCEL

Chicago.—El Tribunal, presidido por el juez señor Wilkerson, ha condenado al famoso contrabandista Capone a seis meses de cárcel por no haber comparecido ante el Tribunal el año pasado, alegando que padecía una bronconeumonía, lo cual ha resultado inexacto. Su lugar teniente, Volpi, por otra parte, será expulsado de los Estados Unidos por haber infringido las leyes de la emigración.

### CAPONE Y LA CERVEZA

El coronel Randolf, presidente de la Cámara de Comercio de Chicago, declara hoy en un artículo publicado en una revista que el consumo regular de cerveza en dicha población asciende a 25 millones de pintas por semana. Teniendo en cuenta que el tonel cuesta tres dólares, y Capone los vende a 30, basta este dato para imaginar la colosal fortuna del famoso bandido, el cual ha manifestado su propósito de recurrir contra la sentencia y de gastar si es preciso la mitad de su fortuna.

### TROTSKI ESTA GRAVEMENTE ENFERMO

Berlín.—Según un telegrama de Constantinopla al «Correo de la Bolsa», Trotski se encuentra de nuevo gravemente enfermo.

### LOS FUNCIONARIOS GRIEGOS Y LOS SINDICATOS

Atenas, 5.—La Cámara de Diputados ha aprobado por unanimidad el proyecto de ley que prohíbe a los funcionarios públicos afiliarse a cualquier Sindicato. Como se sabe, este proyecto de ley ha sido objeto de vivas protestas entre funcionarios y obreros.

### DOSCIENTOS MILLONES DE FRANCO PARA LOS FERROCARRILES

Berna, 5.—El Consejo ha ratificado un contrato con el Banco Suizo para la emisión de un empréstito de 200 millones de francos suizos, destinados a los ferrocarriles federales. Este nuevo empréstito, al tipo del 4 por 100, servirá para la conversión del primer empréstito de electrificación de 210 millones de francos emitido en 1921.

### EN LA BOLSA DE NUEVA YORK

Nueva York, 5.—Ayer se observó bastante pesadez en las transacciones de Bolsa, y muchos valores, particularmente los ferroviarios registraron baja de dos a siete enteros.

### ALEMANIA IMPORTA CARNE CONGELADA

Berlín, 5.—El Reichstag, después de haber rechazado una moción de desconfianza, de postada por los diputados comunistas contra el ministro de la Alimentación, ha adoptado una moción presentada por los socialistas, autorizando la importación con franquicia de aduanas, a partir del día primero del corriente, de una cantidad de 50 000 toneladas de carne congelada por año.

### LA COMISION DE NEGOCIOS EXTRANJEROS RECOMIENDA EL RECONOCIMIENTO DE LOS SOVIETS

Washington, 5.—El senador Borah, presidente de la Comisión de Negocios extranjeros del Senado ha dirigido al Consejo de ministros recomendando el reconocimiento del Gobierno de los Soviets.

El señor Borah se declara partidario de establecer relaciones normales con la U.R.S.S. sin que esto pueda interpretarse como una aprobación de la forma de gobierno comunista ni como una manifestación de miedo a los Soviets.

## Biblioteca de Ideas y Estudios Contemporáneos

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

	Pesetas
Dr. A Anselmo González —Nacimiento y evolución de la inteligencia	8'00
Max Nordau.—La esencia de la civilización	7'00
E Bieuler.—El pensamiento disciplinario	6'00
Erest Jünger. Las tempestades de acero	7'00
A. Llano.—El imperio de los negros blancos	6'00
Charles Véchard.—Los zigzags del amor	8'00
G. K. Chesterton.—La esfera y la cruz	5'00
Leonidas Andrew.—El Océano	4'00

## COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

	Valor por título
Obl. Aynto. Mahón 6 % E 1897	100
» » 6 % E 1916	100
» » 8 % E 1921	100
Empto. 100.000 ptas.	100
» Aynto. Mahón 5 % E 1921	100
Empto. 45.000 ptas.	100
» Aynto Mahón 6 % E 1925	100
» » 6 % E 1927	100
libre Impuestos.	100 105
» » 6 % E 1929	100 104
libre impuestos.	100 104
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100 114
Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A. 6 %	100 105
Acciones Banco de Menorca.	5
» Banco de Ferreries	10
» Crédito Mercantil de Menorca	50 75
Acciones Sociedad General de Alumbrado	5
Obl. Sdad. Gral Alumbr. 6 %	100 104

## Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona 9 de marzo de 1931

Francos cheque	26'50
Libras Id.	45'00
Doller Id.	9'26
Liras Id.	48'55
Interior serie A.	68'40
Id. Id. B.	68'40
Amort 5 p. 100 serie A. 1920.	90'50
Id. Id. B. 1920.	90'10
Exterior serie A.	85'25
Obligaciones Compañía Trasmaléutica 6 p. 100 1922	00'00
Id. F. C. Norte Prioridad 5 por 100	72'85
Amort. 5 p 100 serie A. 1917.	86'00
Amort. 5 p 100 serie B. 1917.	00'00
Obligaciones Sdad. General	00'00
Agua Barcelona 6 p 100	00'00
Acciones norte fin mes	95'55
Id. Alicantes Id.	82'85
Id. Andaluzes Id.	00'00
d. Orenses Id.	00'00
d. Coloniales Id.	104'75

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento 1.º abril 1931, de las DEUDAS INTERIOR EXTERIOR y AMORTIZABLE. También descontamos los cupones de otros valores cuyo importe líquido nos sea conocido.

## Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento febrero de las Deudas Amortizables 5 por 100. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## OBRA NUEVA

# EL OBRERO

por ESTVRNELS

La trágica vida de los asalariados presentada con rasgos sobrios por este escritor flamenco.

Precio: Cinco pesetas.

Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, Calle Nueva.

más. Os aseguro que en ello no tengo culpa alguna.

—¿Qué decís?—dijo Faribole adelantándose.

—Que ese hombre ha muerto, monseñor.

—¡Muerto! ¡Por fin!

Y un suspiro de alivio salió de los pechos de Faribole y Mistouflet.

—Patrón—dijo éste en voz baja,—ahora ya podemos irnos.

—No—contestó Faribole,—hemos de llevar a cabo otra obra justiciera, pues gracias a ella, y su ceda lo que quiera, monseñor Luis podrá vivir tranquilo, pues habrá muerto.

Y después de esa afirmación singular, se volvió hacia el carcelero y le dijo:

—Llévame ese cadáver al calabozo número tres.

Algunos minutos después el cuerpo de Gniafon rígido y horriblemente mutilado, casi imposible de reconocer, era transportado a la torre de la Bertraudière y depositado sobre la cama de monseñor Luis.

—Id a buscar al cirujano de la Bastilla—dijo a uno de los carceleros.—Los demás que se queden en la escalera, en espera de nuevas órdenes.

Y en cuanto hubieron obedecido se volvió hacia Mistouflet y le dijo:

—Señor Mistouflet, ¿no es justo que el que causó a monseñor Luis tantos sufrimientos, se lleve a la tumba la prueba de su crimen?

—¡Ah, patrón! Os comprendo y os admiro. De este modo nadie podrá saber...

—Ya veis que soy prudente. Ese condenado enano, con su muerte, hará que pueda estar tranquilo el que persiguió durante toda su vida. ¡Mil diablos! si desde el infierno donde está ya su cochina alma, ve lo que pasa en la tierra, estoy seguro de que hará una buena mueca.

Y mientras hablaba, Faribole tomó el antifaz que monseñor Luis había dejado sobre la mesa, y ayudado por Mistouflet, lo aplicó al rostro de Gniafon.

Apenas terminada esta operación que, en efecto, era una pena del talión, apareció el cirujano.

—Señor—dijo Faribole,—acaba de ocurrir un acontecimiento grave. Ha muerto el preso enmascarado.

—¡Qué cosa más rara!—dijo el cirujano,—porque, cuando hace dos días lo sangré en presencia del señor de Saint Mars, observé que el pulso era bueno y que su salud no dejaba nada que desear.

—Señor cirujano—dijo el maestro de armas,—ahora sólo he de rogaros que cumpláis las órdenes que me ha dado Su Majestad.

—Pero, señor gobernador, ¿no creéis que he de examinar el cadáver? Como ya sabéis, hay muertes ficticias que engañan a cualquiera que no sea perito en la materia.

—Aquí vuestro deber es cumplir mi voluntad y creer lo que os digo. Dicha persona ha muerto a